



Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM FÜR  
FAMILIE, FRAUEN, KULTUR  
UND INTEGRATION

## SPRACHZIEL: DEUTSCH

Пропозиції мовних курсів для дорослих  
іммігрантів від уряду федеральної землі

## SPRACHZIEL: DEUTSCH

SPRECHEN-LERNEN-ANKOMMEN

*Bitteschön*

# Hallo

WIE GEHT'S?

Mein Name ist ...

VIELEN

DANK!

Guten Tag



Шановна читачко, шановний читачу,

я бажаю людям, які прибули до нас, успішного нового старту в нашій країні, акліматизації та швидкого оволодіння німецькою мовою. Наші земельні курси

«Мовна ціль: німецька» пропонують для цього ідеальні умови. Вони дозволяють людям за прийнятний період часу вивчити німецьку мову настільки добре, щоб їхня інтеграція стала успішною. Для мене це – найважливіша справа мого життя, у якій я вбачаю також головне завдання для всього нашого суспільства. Німеччина давно вже стала країною емігрантів, і ми приймаємо цей факт.

Наші земельні мовні курси роблять важливий внесок у цю справу: чітко побудовані ланцюжки вивчення мови на курсах з двома різними швидкостями навчального процесу, модуль «Ціннісний дискурс» на кожному курсі, іспити та консультації.

Систематика курсу «Мовна ціль: німецька» дозволяє гнучко підлаштовуватися під індивідуальні потреби слухачів. Таким чином люди успішно оволодівають німецькою мовою та знайомляться з цінностями нашого суспільства і з його писаними й неписаними правилами. Завдяки цьому такі курси становлять міцну основу для того, щоб люди з міграційним корінням знайшли для себе в Рейнланд-Пфальці нову батьківщину.

Бажаю вам великих досягнень у навчанні на курсах!

Катаріна Бінц

Міністр у справах сім'ї, жінок, культури та інтеграції федеральної землі Рейнланд-Пфальц

# SPRACHZIEL: DEUTSCH

Гнучкість, змістовність та обов'язковість – ось центральні аспекти курсів німецької мови для дорослих іммігрантів, що фінансуються урядом федеральної землі.

Починаючи з 2020 року ці курси зробили можливим цілеспрямоване та ефективне вивчення німецької мови в землі Рейнланд-Пфальц. Нижче викладено основні елементи пропонованих курсів. Детальну інформацію ви знайдете в поточній редакції концепції «**Sprachziel: Deutsch**» Міністерства з питань інтеграції.



### КУРС ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ

<b>ЦІЛЬОВА ГРУПА:</b>	Люди з низьким рівнем або відсутнім попереднім рівнем знання німецької мови
<b>МЕТА:</b>	Мовний рівень A1 згідно з Загальноєвропейськими компетенціями володіння іноземною мовою (GER)
<b>ОБСЯГ:</b>	від 100 до 400 навчальних одиниць по 50 навчальних одиниць, які можуть вільно комбінуватися

### КУРС ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ «МОВЛЕННЯ ТА ПИСЬМО»

<b>ЦІЛЬОВА ГРУПА:</b>	Особи, що вивчають другу алфавітну систему, з відсутнім або низьким рівнем знання німецької мови
<b>МЕТА:</b>	Підготовка до мовного рівня A1 згідно з Загальноєвропейськими компетенціями володіння іноземною мовою (GER) й одночасне вивчення латинської алфавітної системи
<b>ОБСЯГ:</b>	Від 500 до 600 навчальних одиниць, з яких 400 навчальних одиниць відведено для викладання німецької мови, а решта 100–200 навчальних одиниць — для оволодіння латинською алфавітною системою

### КУРС «FIT»

<b>ЦІЛЬОВА ГРУПА:</b>	Дорослі іммігранти зі звичайним темпом навчання
<b>МЕТА:</b>	A2, B1, B2 або C1
<b>ОБСЯГ:</b>	400 навчальних одиниць на рівнях A2, B1 та C1 600 навчальних одиниць на рівні B2

### КУРС «SPRINT»

<b>ЦІЛЬОВА ГРУПА:</b>	Здібні до навчання особи з високим темпом навчання
<b>МЕТА:</b>	A2, B1, B2 або C1
<b>ОБСЯГ:</b>	300 навчальних одиниць на рівнях A2, B1 та C1 400 навчальних одиниць на рівні B2



## Ціннісний дискурс

Усі курси обов'язково містять у собі модуль «Ціннісний дискурс», призначення якого — полегшити учасникам курсів орієнтування в місцевому суспільстві. Цей модуль забезпечує простір як для передачі знань, так і для дискусій та обміну думками між учасниками на рівних.

Для цього модуля міністерство з питань інтеграції розробило змістову структуру, яку організатори курсів мають враховувати під час «Ціннісного дискурсу». Кожний модуль складається щонайменше з 50 навчальних одиниць і має бути підготовлений згідно з наявними мовними знаннями учасників.

## Іспит/Поглиблений мовний курс із іспитом

Організатор курсів повинен попіклуватися про те, щоб кожний учасник курсу мав можливість скласти іспит. Складання заключного іспиту наприкінці курсу починаючи з рівня B1 згідно з Загальноєвропейськими компетенціями володіння іноземною мовою є обов'язковим. При нижчих рівнях володіння мовою також може бути запропоновано складання іспитів. Такі іспити не фінансуються міністерством з питань інтеграції. Натомість організатор курсів після завершення відповідного курсу мовних рівнів A1 та A2 видає учасникам сертифікат про участь.

добровільно    обов'язково

---

**Fit**      B1/B2/C1



---

**Sprint**    B1/B2/C1



---

Іспит для мовного рівня B1 зазвичай пропонується як диференційований іспит (A2/B1). Детальну інформацію з цієї теми можна знайти в концепції (стор. 20).



Якщо учасниця або учасник курсу не склала/в іспит або не була/в допущена/ий до нього, є можливим одноразове надання часткового фінансування повторного іспиту. Основною умовою для цього є навчання на поглибленому мовному курсі з обов'язковим складанням іспиту.

### **Керування переходом між курсами**

Індивідуальне консультування учасників курсів має мотивувати їх до відвідування подальших курсів німецької мови.

З цією метою організатор курсів мусить не пізніше ніж за три тижні до завершення курсу провести так зване «керування переходом між курсами» у вільний від занять час. Такі консультації мають своєю метою запобігти утворенню пробілів у індивідуальному навчальному процесі кожного окремого учасника. На них учасникам роз'яснюється, який саме наступний курс їм підійде і де він відбуватиметься. Консультації повинні проводитися викладачами курсів окремо для кожного учасника або в невеликих групах.

## Оцінювання

Успішність фінансованих земельним урядом курсів німецької мови перевіряється за допомогою опитувальної анкети. Це означає, що кожен організатор курсів для кожного надаваного курсу повинен заповнити онлайн-анкету.

Органом оцінювання є відповідальний департамент при міністерстві у справах сім'ї, жінок, культури та інтеграції. При цьому, звичайно ж, дотримуються вимоги закону про захист даних. Детальна інформація щодо фінансованих земельним урядом курсів німецької мови наведена в концепції «Sprachziel: Deutsch» та в чинних критеріях фінансування міністерства з питань інтеграції.

## Де можна подати заявку на фінансування?

Заявку на фінансування курсів слід подавати до 30 січня кожного року в управління з нагляду та надання послуг за адресою Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Referat 24, Postfach 13 20, 54203 Trier. Подача заявки протягом року можлива за певних умов. Курс може розпочатися не раніше 1 березня кожного року і зазвичай має бути завершений до 31 грудня того ж року.

## Контактні особи

Астрід Ерікссон

Телефон: 06131 16-5697

Astrid.Eriksson@mffki.rlp.de

Герлінде Шнайдер

Телефон: 06131 16-4155

Gerlinde.Schneider@mffki.rlp.de

Подальшу інформацію та критерії фінансування, а також формуляр заявки й інші документи для завантаження ви знайдете на сайті [www.integration.rlp.de](http://www.integration.rlp.de)



# Rheinland-Pfalz

МІНІСТЕРСТВО  
У СПРАВАХ СІМ'Ї, ЖІНОК,  
КУЛЬТУРИ ТА ІНТЕГРАЦІЇ

## Вихідні дані:

Відділ мовної освіти, мовного посередництва  
та міграційних консультацій для дорослих  
іммігрантів відділ виступів та зв'язків  
з громадськістю  
Kaiser-Friedrich-Str. 5a  
55116 м. Майнц

[www.integration.rlp.de](http://www.integration.rlp.de)

## Зображення:

[Seventyfour/stock.adobe.com  
pixabay](https://www.seventyfour.com/stock.adobe.com/pixabay)

## Оформлення:

Hilger Boie Waldschütz Design, м. Вісбаден

Дану публікацію було видано в рамках роботи зі зв'язків з громадськістю уряду землі Рейнланд-Пфальц. Її не дозволяється використовувати партіям, кандидатам на виборах або агітаторам з метою передвиборної реклами протягом шести місяців до виборів. Це розповсюджується на місцеві, державні, федеральні та європейські вибори. Зокрема в цей період зловживанням буде вважатися розповсюдження публікації на виборчих заходах, на інформаційних стендах партій, а також вставлення, друкування та наклеювання партійної політичної інформації чи рекламних матеріалів. Забороняється також передання публікації третім особам з метою передвиборної реклами. Навіть без прив'язки до майбутніх виборів публікацію не дозволяється використовувати таким чином, щоб це могло розглядатися як прихильність земельного уряду до окремих політичних груп. Партіям дозволяється використовувати публікацію з метою інформування своїх членів.